

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	72 (1981)
<b>Register:</b>	1981 : Inhaltsverzeichnis 72. Jahrgang = table des matières 72e année

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **BULLETIN**



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens

des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

---

**1981**

Inhaltsverzeichnis  
72. Jahrgang

Table des matières  
72<sup>e</sup> année

---

# Inhaltsverzeichnis – Table des matières

---

## Einteilung – Registre

### 1 Verzeichnis der Autoren von Hauptartikeln Liste des auteurs d'articles principaux

---

### 2 Sachverzeichnis – Registre des matières

---

<b>2.1 Grundlagen Sciences et techniques de base</b>  2.11 Physik, Elektrotechnik Physique, électricité  2.12 Verschiedenes – Divers	<b>2.3 Informationstechnik Informatique</b>  2.31 Allgemeines, Bauelemente, Baugruppen Généralités, composants  2.32 Mess- und Prüftechnik Technique de la mesure et des essais  2.33 Regeltechnik, Automatik, Daten- technik, Systemtechnik Réglage, automatique, traitement de données, systèmes  2.34 Nachrichtentechnik Technique des communications  2.35 Verschiedenes – Divers	  2.43 Finanzielle Probleme, Tariffragen Problèmes financiers et tarifaires  2.44 Energiewirtschaftliche Statistiken und statistische Mitteilungen Statistiques et informations statistiques de l'énergie
<b>2.2 Energietechnik Technique de l'énergie</b>  2.21 Energieerzeugung, -umwandlung und -speicherung Production, transformation et accumulation de l'énergie  2.22 Verteilung und Umformung der elektrischen Energie Distribution et transformation de l'énergie électrique  2.221 Energienetze Réseaux d'énergie  2.222 Freileitungen, Kabel Lignes aériennes et câbles  2.223 Apparate, Anlagen Appareils et stations  2.23 Anwendungen elektrischer Energie; Niederspannungsanlagen Applications de l'énergie électrique; installations à basse tension  2.24 Verschiedenes – Divers	<b>2.4 Energiewirtschaft und Energiepolitik Economie et politique de l'énergie</b>  2.41 Energieerzeugung, -bedarf und -verbrauch Production, besoins et consommation d'énergie  2.42 Energiepolitik Politique énergétique	<b>2.5 Verschiedenes – Divers</b>  2.51 Sicherheit, Gesundheit Sécurité, santé  2.52 Rechtsfragen Questions juridiques  2.53 Historisches Historiques  2.54 Ausbildung; Verschiedenes Formation; divers

### **3 Rubriken des SEV – Rubriques de l'ASE**

#### **3.1 Vereinsnachrichten Informations de l'Association**

- 3.11 Mitgliederwesen  
Etat des membres
- 3.12 Generalversammlung  
Assemblée générale
- 3.13 Sitzungen  
Séances
- 3.14 Normen des SEV  
Normes de l'ASE
  - 3.141 Ausschreibung  
Mise à l'enquête
  - 3.142 Inkraftsetzung  
Mise en vigueur
  - 3.143 Verschiedenes – Divers
- 3.15 Veranstaltungen des SEV  
Manifestations de l'ASE
- 3.16 Personen und Firmen  
Personnes et sociétés
  - 3.161 Verwaltungen, Firmen  
Administrations et firmes

- 3.162 Persönliches  
Informations concernant  
des membres individuels
- 3.163 Verschiedenes – Divers

#### **3.2 Nationale und Internationale Organisationen Organisations nationales et internationales**

- 3.21 Internationale elektrotechnische  
Organisationen  
Organisations électrotechniques  
internationales
- 3.22 Verschiedene Organisationen  
Organisations diverses

#### **3.3 Verschiedene Veranstaltungen Manifestations diverses**

#### **3.4 Prüfanstalten und Starkstrom- inspektorat**

- #### **Institutions de contrôle et Inspection des Installations à courant fort**
- 3.41 Technische Prüfanstalten  
Institutions de contrôle
  - 3.42 Eidg. Starkstrominspektorat  
Inspection fédérale des installations  
à courant fort

#### **3.5 Prüfzeichen und Prüfberichte Estampilles d'essai et procès verbaux d'essais**

#### **3.6 Verschiedenes – Divers**

- 3.61 Literatur  
Bibliographie
- 3.62 Briefe an die Redaktion  
Lettres à la rédaction
- 3.63 Verschiedenes – Divers

### **4 Rubriken des VSE – Rubriques de l'UCS**

#### **4.1 Verbandsmitteilungen Informations de l'Union**

- 4.11 Generalversammlung  
Assemblée générale
- 4.12 Sitzungen – Séances
- 4.13 Veranstaltungen, Verschiedenes  
Manifestations, divers

#### **4.2 Nationale und internationale Organisationen Organisations nationales et internationales**

#### **4.3 Aus Mitgliedwerken Informations des membres**

#### **4.4 Verschiedenes – Divers**

- 4.41 Neues aus dem Bundeshaus  
Nouvelles du Palais fédéral
- 4.42 Statistische Mitteilungen  
Communications statistiques
- 4.43 Diverse Informationen und Rubriken  
Informations et rubriques diverses

### **5 Rubriken der SLG – Rubriques de l'USL**

(Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft – Union Suisse pour la Lumière)

# 1 Verzeichnis der Autoren von Hauptartikeln

## Liste des auteurs d'articles principaux

Abegg, K., Baden . . . . .	1131	Hamburger, E., Lausanne . . . . .	578	Nicoud, J.-D., Lausanne . . . . .	1231
Aeschbach, U., Bern . . . . .	833	Hämmerle, W., Brügg/Biel . . . . .	329	Ölcer, S., Ecublens/VD . . . . .	698
Ambrus, A., Bern . . . . .	1255	Hämmerli, S., Zürich . . . . .	812	Pfund, E., Bern . . . . .	1255
Androne, C., Iassy (R) . . . . .	346	Harsa, C., Ecublens/VD . . . . .	698	Pfund, P., Bern . . . . .	552
Apothéloz, M., Bern . . . . .	569	Hediger, R., München (D) . . . . .	137	Piller, O., Wabern . . . . .	467
Aslaksen, E. W., Wettingen . . . . .	957	Heinemeyer, P., Berlin (D) . . . . .	239	Pochon, C., Bern . . . . .	574
Assourd, P., Paris . . . . .	172	Heinz, W., Karlsruhe (D) . . . . .	1147	Potocnik, O., Rapperswil . . . . .	674
Bärtschi, A., Bern . . . . .	964	Hermin, J.-L., Genève . . . . .	1139	Raablaub, H., Bern . . . . .	879
Baumberger, H., Baden . . . . .	64, 86	Hertig, G., Bern . . . . .	879	Reichert, K., Zürich . . . . .	665
Beyer, M., Hannover (D) . . . . .	1153	Heyner, J., Aarau . . . . .	544, 545	Rieder, W., Wien (A) . . . . .	213
Birolini, A., Neuchâtel . . . . .	805	Holzer, E., Zürich . . . . .	76	Rossier, C., Lausanne . . . . .	2
Bläsig, H., Hannover (D) . . . . .	1153	Imhof A., Zürich . . . . .	225, 690, 1157	Roth A.W., Aarau . . . . .	556
Boss, P., Genève . . . . .	142, 1139	Jakob, R., Baden . . . . .	109	Ruths, G., Baden . . . . .	64
Bosshardt, W., Basel . . . . .	78	Jucker, W., Bern . . . . .	1067	Sauvain, R., Wettingen . . . . .	147
Bouchoms, J. M., Beyne-Heusay (B) . . . . .	444	Jud, K., Bern . . . . .	566	Scheidegger, L., Zürich . . . . .	960
Bovet, J.-M. Fribourg . . . . .	1285	Kalbermatten, K., Zug . . . . .	816	Schlumpf, L., Bern . . . . .	1100
Boyer, P.L., Bern . . . . .	836	Kästli, U., Zürich . . . . .	464	Schüepp, E., Zürich . . . . .	1143
Brandt, H.-L., Essen (D) . . . . .	175	Kiener, E., Bern . . . . .	54, 1059	von Schulthess, H., Zürich . . . . .	83, 1089, 1090
Brauchli, W., Baden . . . . .	64	Kirschvink, M., Beyne-Heusay (B) . . . . .	444	Schumny, H., Braunschweig (D) . . . . .	1250
Braun, D., Baden . . . . .	109	Kiss, L., Budapest (H) . . . . .	671	Seyer, R., Frankfurt/Main (D) . . . . .	324
Briker, H., Altendorf . . . . .	223	Kobler, H., St. Gallen . . . . .	490	Spycher, U., Horgen . . . . .	559
Brun, J.-P., Aubonne . . . . .	1288	Koch, P., Wabern . . . . .	439	Stanford, C.J., Genève . . . . .	539
Büchi, U.P., Benglen . . . . .	1294	Kovács, K. P., Budapest (H) . . . . .	671	Stein, E., Zürich . . . . .	331
Bulatý, P., Baden . . . . .	450	Krafft, P., Zürich . . . . .	74, 91	Steiner, J., Zürich . . . . .	464
Burtscher, H., Zürich . . . . .	464	Kratzer, D., Vevey . . . . .	1289	Steinweg, M., Berlin (D) . . . . .	239
Camenzind, H.R., Los Altos (USA) . . . . .	337	Kubo, T., Tokio (J) . . . . .	1064	Stürzinger, P., Zürich . . . . .	89
Cârtina, G., Iassy (R) . . . . .	14	Kuhn, Th., Solothurn . . . . .	844	Tappy, E., Baden . . . . .	1049
Chamorel, P.A., Lausanne . . . . .	8	Künzler, D., Pfäffikon/ZH . . . . .	885	Taube, M., Würenlingen . . . . .	185, 882
Chaudhuri, P., Aarau . . . . .	351	Lantzke, U., Paris (F) . . . . .	164	Tayefeh-Emamverdi, M., Zürich . . . . .	703, 969
Cosandey, M., Bern . . . . .	1061	La Roche, U., Baden . . . . .	71	Timell, S., Stockholm (S) . . . . .	180
Dahinden, V., Rapperswil . . . . .	674	Lennarz, K., Rapperswil . . . . .	674	Trümpy, E., Olten . . . . .	1020
Déjou, A., Paris (F) . . . . .	168	Lienhard, H., Arbon . . . . .	276	Tschappu, F., Zug . . . . .	469
Denoël, H., Beyne-Heusay (B) . . . . .	444	Lombardini, R., Neuchâtel . . . . .	820	Virot, J., Zürich . . . . .	80
Diggelmann, E., Bern . . . . .	1255	Lonsky, P., München (D) . . . . .	137	Vollenweider, W., Solothurn . . . . .	334
Druey, W., Winterthur . . . . .	562	Luchsinger, M., Au/Wädenswil . . . . .	829	Vorwerk, H.-J., Bern . . . . .	27
Ducommun, M., Bern . . . . .	569	Mahy, P., Beyne-Heusay (B) . . . . .	444	Wanser, G., Hannover (D) . . . . .	865
Dünner, E., Zürich . . . . .	547	Mange, D., Lausanne . . . . .	339	Weber, B.W., Brugg . . . . .	219
Egli, F., Pfäffikon/ZH . . . . .	885	Mathys, W., Altendorf . . . . .	223	Weber, G., Zug . . . . .	549
Feser, K., Basel . . . . .	19	Mattatia, S., Corcelles/NE . . . . .	1291	Wehrmann, W., Wien (A) . . . . .	453
Fiechter, M., Liebefeld . . . . .	840	Metz, D., Frankfurt/Main (D) . . . . .	121	Weiler, J., Zürich . . . . .	433
Forrer, M., Neuchâtel . . . . .	326	Miller, R.E., München (D) . . . . .	137	Werren, S., Zürich . . . . .	826
Friederich, H., Rapperswil . . . . .	674	Modrusan, M., Basel . . . . .	234	Widl, W., Wien (A) . . . . .	115
Frost, J., Brake-Unterweser (D) . . . . .	132	Moll, R., Baden . . . . .	109	Wintz, R., Lausanne . . . . .	1279
Funk, G., Turgi . . . . .	1227	Moser, H.P., Rapperswil . . . . .	674	Wiznerowicz, F., Hannover (D) . . . . .	865
Gagnebin, Th., Yverdon . . . . .	1241	Moser, W., Clarens . . . . .	1283	Wullschleger, P., Zug . . . . .	460
Gandillon, C., Genève . . . . .	142	Mühlemann, K., Neuchâtel . . . . .	1245	Zwitlinger, H., Bern . . . . .	1235
Gänger, B., Wettingen . . . . .	126, 680	Mutzner, J., Zürich . . . . .	262		
Gerber, B., Neuchâtel . . . . .	326	Nestler, J., Berlin (D) . . . . .	239		
Gerth, D., Zug . . . . .	967	Neuenschwander, J., Lausanne . . . . .	1281		

## 2 Sachverzeichnis – Registre des matières

### 2.1 Grundlagen Sciences et techniques de base

#### 2.11 Physik, Elektrotechnik – Physique, électricité

Zur Forschung, Entwicklung und Anwendung des Schwefelhexafluorid-Selbstblasprinzips. – D. Braun, R. Jakob und R. Moll . . . . .	109
Spannungsfestigkeit von Vakuumschaltern. – W. Widl . . . . .	115
Die Berechnung elektrischer Felder und Optimierung von Elektrodenformen mit Hilfe von Tischrechnern. – D. Metz . . . . .	121
Der Einfluss der Vorionisation auf das Zündverhalten von Funkenstrecken. – B. Gänger . . . . .	126
Lichtbogenwanderung in ruhendem SF <sub>6</sub> . – J. Frost . . . . .	132
Elektrische Masseinheiten: Definition und Realisation; Sekundärnormale. – P. Koch . . . . .	439
Die Realisierung des Ohm über den quantisierten Hallwiderstand. – O. Piller . . . . .	467
Der Flüssigkeitsdurchschlag. – B. Gänger . . . . .	680
Die physikalischen Grundlagen und die Bedeutung der Anwendungen der Supraleitung. – W. Heinz . . . . .	1147
Durchschlagverhalten des Schichtdielektrikums aus gasförmigem und flüssigem SF <sub>6</sub> . – M. Beyer und H. Bläsig . . . . .	1153
Das isolierte Elektron . . . . .	358
Blitzgefahr. Hinweise für das Verhalten im Freien bei Gewittern . . . . .	427
Supraleitung und Starkstromtechnik . . . . .	583
Auswirkungen des Ausschaltlichtbogens auf die Mikrostruktur von Niederspannungskontakten aus legiertem Material . . . . .	584
Wirksamere Abschirmung von Kunststoffteilen . . . . .	854
Grundlagen der Akusto-Optik . . . . .	854

#### 2.12 Verschiedenes – Divers

Silicon-Transformatorflüssigkeit. – R. E. Miller, R. Hediger und P. Lonsky . . . . .	137
Utilisation des fluides silicones dans les transformateurs de distribution, en vue du remplacement des Askarels. – C. Gandillon et P. Boss . . . . .	142
Entwicklungstendenzen bei den Isolationssystemen für Transformatoren. – H. P. Moser, V. Dahinden, F. Friederich, K. Lennarz, O. Potocnik . . . . .	674
Methodische Konzeptentwicklung in der Elektrotechnik. Teil 1: Methode der minimal notwendigen Teilstufenfunktionen. – M. Tayefeh-Emamverdi . . . . .	703
Teil 2: Konzipieren am Beispiel der Auslöser elektrischer Schaltgeräte. – M. Tayefeh-Emamverdi . . . . .	969
Stand und Aussichten der Erdöl- und Erdgasforschung in der Schweiz. – U.P. Büchi . . . . .	1294
Spannende zukunftsweisende Projekte – werden sie je realisiert? Korrosion und Widerstandsänderung in zersetzenem SF <sub>6</sub> . . . . .	150
Die Verringerung des Ozongehalts in der Stratosphäre . . . . .	152
Wärmestabilisiertes Polyamid im Elektrosektor . . . . .	714
Wirksamere Abschirmung von Kunststoffteilen . . . . .	854
Theorie der äquivalenten thermischen Alterungsprozesse bei Dauerprüfungen von elektrischen Isolierstoffen . . . . .	984
Über die Alterung elektrischer Isolierstoffe bei Tieftemperaturen . . . . .	1168

### 2.2 Energietechnik Technique de l'énergie

#### 2.21 Energieerzeugung, -umwandlung und -speicherung Production, transformation et accumulation de l'énergie

Optimisation des productions d'énergie active et réactive dans un réseau électrique à haute tension par la programmation linéaire. – P.A. Chamorel . . . . .	8
Systemtechnik und elektrische Maschinen. – K. Reichert . . . . .	665

Entwicklungstendenzen bei den Isolationssystemen für Transformatoren. – H. P. Moser, V. Dahinden, H. Friederich, K. Lennarz, O. Potocnik . . . . .	674
Optimisation de la production des centrales électriques. – S. Ölcer et C. Harsa . . . . .	698

Rückblick auf die Entwicklung im Bau elektrischer Grossmaschinen. – K. Abegg . . . . .	1131
--	------

Die Elektrizitätswerke im Kanton Bern – Les entreprises électriques du canton de Berne . . . . .	1183
--	------

Bernische Kraftwerke AG (BKW) . . . . .	1184
---	------

Elektrizitätswerk der Stadt Bern (EWB) . . . . .	1190
--	------

Elektrizitätswerke Wynau, Langenthal . . . . .	1194
--	------

Elektrizitätswerk Biel . . . . .	1197
----------------------------------	------

Kraftwerke Oberhasli AG (KWO) . . . . .	1200
---	------

Electricité et énergies renouvelables. – R. Wintz . . . . .	1279
---	------

La commande de vannes de prises d'eau par l'électricité fournie au moyen de cellules photovoltaïques. – J. Neuenschwander . . . . .	1281
---	------

Le relèvement des eaux de source par l'électricité fournie au moyen de cellules photovoltaïques. – W. Moser . . . . .	1283
---	------

Expériences et bilan dans le domaine des pompes à chaleur (PAC). – J.-M. Bovet . . . . .	1285
--	------

Le biogaz dans l'exploitation agricole de Montherod. – J.-P. Brun . . . . .	1288
---	------

Valorisation du biogaz dans une installation industrielle. – D. Kratzer . . . . .	1289
---	------

Expériences dans le domaine des éoliennes. – S. Mattatia . . . . .	1291
--	------

Stand und Aussichten der Erdöl- und Erdgasforschung in der Schweiz. – U.P. Büchi . . . . .	1294
--	------

Strom aus dem Golfstrom – Ein Zukunftsprojekt . . . . .	36
---	----

Spannende zukunftsweisende Projekte – werden sie je realisiert? . . . . .	150
---	-----

GAST – das grösste Sonnenkraftwerk der Welt . . . . .	196
---	-----

Cellules solaires . . . . .	478
-----------------------------	-----

Windstrom für den Hausgebrauch . . . . .	640
--	-----

Erstes Kraftwerk mit STRAFLO®-Turbinen in Betrieb . . . . .	713
---	-----

Verwendung alternativer Energien – heute und im Jahre 2000 . . . . .	1209
--	------

Kraftwerk-Kühltürme und ihre Alternativen . . . . .	1209
---	------

Weltgrößtes Abzweigrohr für Wasserkraftwerk am Indus . . . . .	1262
--	------

#### 2.22 Verteilung und Umformung der elektrischen Energie Distribution et transformation de l'énergie électrique

CIRED-Kongress 1981 Berichterstattung . . . . .	1163
--	------

##### 2.221 Energienetze – Réseaux d'énergie

Analyse de la sécurité d'exploitation d'un réseau électrique. – C. Rossier . . . . .	2
--	---

Optimisation des productions d'énergie active et réactive dans un réseau électrique à haute tension par la programmation linéaire. – P.A. Chamorel . . . . .	8
--	---

Sur le système informatique pour l'exploitation optimale des réseaux de distribution. – G. Cârtina . . . . .	14
--	----

Netzimpedanzmessung für Schutzzwecke. – P. Bulaty . . . . .	450
---	-----

Die Elektrizitätswerke im Kanton Bern – Les entreprises électriques du canton de Berne . . . . .	1183
--	------

Bernische Kraftwerke AG (BKW) . . . . .	1184
---	------

Elektrizitätswerk der Stadt Bern (EWB) . . . . .	1190
--	------

Elektrizitätswerke Wynau, Langenthal . . . . .	1194
--	------

Elektrizitätswerk Biel . . . . .	1197
----------------------------------	------

Kraftwerke Oberhasli AG (KWO) . . . . .	1200
---	------

Dynamisches Verhalten von schwachen Netzen mit Induktionsmotoren . . . . .	36
--	----

Les dangers des lignes à très haute tension . . . . .	713
---	-----

##### 2.222 Freileitungen, Kabel – Lignes aériennes et câbles

Kabelfehler in elektrischen Netzen. – B.W. Weber . . . . .	219
--	-----

Kabel für höchste Sicherheitsanforderungen. – H. Briker und W. Mathys . . . . .	223
---	-----

Aktuelle Kabelfragen auf der Internationalen Hochspannungskonferenz «CIGRE 1980». – G. Wanzer und F. Wiznerowicz . . . . .	865
--	-----

Le développement des lignes de transport d'énergie électrique . . . . .	247
---	-----

Entwurf von optimierten Gleichstromkabeln für 600 kV . . . . .	713
--	-----

## 2.223 Appareils, Anlagen — Appareils et stations

Betriebserfahrungen mit Messwandlern > 100 kV und ihre Konsequenzen. — Von einer Arbeitsgruppe des FK 38 unter dem Vorsitz von H.-J. Vorwerk . . . . .	27
Zur Forschung, Entwicklung und Anwendung des Schwefelhexafluorid-Selbstblasprinzips. — D. Braun, R. Jakob und R. Moll . . . . .	109
Spannungsfestigkeit von Vakuumsschaltern. — W. Widl . . . . .	115
Silicon-Transformatorflüssigkeit. — R.E. Miller, R. Hediger und P. Lonsky . . . . .	137
Utilisation des fluides silicones dans les transformateurs de distribution, en vue du remplacement des Askarels. — C. Gandillon et P. Boss . . . . .	142
Die Mannigfaltigkeit der Mittelspannungs-Leistungsschalter. — W. Rieder . . . . .	213
Die ersten hundert Jahre des Transformatorenbaus 1851–1951. — A. Imhof . . . . .	225
Gleichrichter für Aufladung von Stoßgenerator-Kondensatoren. — M. Modrušan . . . . .	234
Aus der Geschichte der Hochspannungsschaltanlagen. — A. Imhof . . . . .	690
Enclenchement à basse température des transformateurs. — P. Boss et J.-L. Hermin . . . . .	1139
Verminderung der Welligkeit statischer Gleichrichter mittels Rückkopplung . . . . .	150
Zur richtigen Wahl der Trafoübersetzung bei Hochspannungsbezügern . . . . .	357
Beanspruchung von Transformatoren durch aperiodische und oszillierende Überspannungen . . . . .	854
Überspannungableiter zum Schutz gegen Gefährdung von Personen und Kabelanlagen . . . . .	983

## 2.23 Anwendungen elektrischer Energie; Niederspannungsanlagen

### Applications de l'énergie électrique; installations à basse tension

Nutzung von Sommerelektrizität zur Substitution von Automobiltriebstoffen. — M. Taube . . . . .	185
Gleichrichter für die Aufladung von Stoßgenerator-Kondensatoren. — M. Modrušan . . . . .	234
Siedekühlung in der Leistungselektronik. — J. Nestler, P. Heinemeyer und M. Steinweg . . . . .	239
Mikroprozessoren in modernen Hausgeräten. — R. Seyer . . . . .	324
Bestimmung der Zuverlässigkeit von Steuerstromkreisen: Anwendung der Monte-Carlo-Methode. — P. Chaudhuri . . . . .	351
Systemtechnik und elektrische Maschinen. — K. Reichert . . . . .	665
Genaue Simulierung eines Asynchronmotors mit veränderlicher Sättigung. — K.P. Kovács und L. Kiss . . . . .	671
Anlaufstrommessungen von Wärmepumpen und Auswirkungen auf das Netz. — F. Egli und D. Künzler . . . . .	885
Methodische Konzeptentwicklung in der Elektrotechnik Teil 1: Methode der minimal notwendigen Teilstufen. — M. Tayefeh-Emamverdi . . . . .	703
Teil 2: Konzipieren am Beispiel der Auslöser elektrischer Schaltgeräte. — M. Tayefeh-Emamverdi . . . . .	969
Die Gegenstrahlbeleuchtung in der Einfahrzone von Strassentunneln. — P. Blaser . . . . .	991
Berechnung der Transformatoren von Kleingleichrichtern mit Ladekondensator. — E. Schüepp . . . . .	1143
Aus der Geschichte des Elektroherdes. — A. Imhof . . . . .	1157
Grossversuch mit Elektroautos in Berlin . . . . .	36
Kontakte mit Zinn- statt Goldbelag . . . . .	152
Prellbedingungen für elektrische Kontakte . . . . .	247
Ein Leitbild für die Brünigbahn . . . . .	247
Elektro-Haushaltgeräte im Jahre 1980 . . . . .	357
Supraleitung und Starkstromtechnik . . . . .	583
Die «Lichtfenster»-Fluoreszenzlampe . . . . .	584
Auswirkungen des Ausschaltlichtbogens auf die Mikrostruktur von Niederspannungskontakten aus legiertem Material . . . . .	584
Erfahrungen mit einem Elektromobil . . . . .	713
Der zukünftige Personenwagen mit Hybrid-Antrieb? . . . . .	983

## 2.24 Verschiedenes — Divers

Lieferung von Heisswasser für lokale Heizzentralen mittels Eisenbahnwaggons. — M. Taube . . . . .	882
Stand und Aussichten der Erdöl- und Erdgasforschung in der Schweiz. — U.P. Büchi . . . . .	1294
Ein Fernwärmeprojekt im unteren Aaretal . . . . .	583
Die Verringerung des Ozongehalts in der Stratosphäre . . . . .	714

## 2.3 Informationstechnik — Informatique

### 2.31 Allgemeines, Bauelemente, Baugruppen Généralités, composants

Mikroprozessoren in modernen Hausgeräten. — R. Seyer . . . . .	324
CEH et FSRM: Fabrication en petite série de circuits intégrés CMOS. — B. Gerber et M. Forrer . . . . .	326
Circuits intégrés CMOS en technique semi-custom. — W. Hammer . . . . .	329
Kleinserienfertigung von Hybridschaltungen für hohe Anforderungen. — E. Stein . . . . .	331
Erfahrungen mit semicustom-integrierten Schaltungen. — W. Vollenweider . . . . .	334
Die Entwicklung der semicustom-integrierten Schaltungen in den USA. — H.R. Camenzind . . . . .	337
Synthèse d'un modulateur d'amplitude à noyaux magnétiques. — C. Androne . . . . .	346
Bedeutung der Prüfung und Vorbehandlung elektronischer Bauteile und Geräte. — A. Birolini . . . . .	805
Entscheidungsgrundlagen zur Auswahl von Bauteilen für professionelle elektronische Geräte. — S. Häggerli . . . . .	812
Methoden zur Beurteilung der Qualität und zur Abschätzung der Zuverlässigkeit von optoelektronischen Bauelementen. — K. Kalbermatten . . . . .	816
Vorbehandlung von integrierten Schaltungen. — R. Lombardini . . . . .	820
Das Testen integrierter Schaltungen beim Hersteller. — S. Werren . . . . .	826
Das Prüfen von bestückten Leiterplatten. — M. Luchsinger . . . . .	829
Leiterplatten-Analogtest am Beispiel des Einstücktelefons ATLANTA. — U. Aeschbach . . . . .	833
Zuverlässigkeit von Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren. — D. Gerth . . . . .	967
Impact of the Microelectronic Revolution on Future Industry. — T. Kubo . . . . .	1064
Materialien der Dickschichttechnologie . . . . .	37
Kontakte mit Zinn- statt Goldbelag . . . . .	152
Ein Lichtwellenleiterkabel mit 4000 Fasern . . . . .	478
Der 32-Bit-Mikroprozessor ist da! . . . . .	713
Nickel-Phosphor-Dünnenschichtwiderstände . . . . .	983
La station solaire orbitale et les télécommunications . . . . .	1259
Die Schweizerische Stiftung für feintechnische Forschung: ein gemeinsames Unternehmen von Wissenschaft, Wirtschaft und öffentlicher Hand . . . . .	1262

### 2.32 Mess- und Prüftechnik

#### Technique de la mesure et des essais

Hochspannungsprüfungen von metallgekapselten, gasisolierten Anlagen Vor-Ort. — K. Feser . . . . .	19
Begriffe und Methoden der Signalbeschreibung und Signalverarbeitung. — J. Weiler . . . . .	433
Elektrische Masseinheiten: Definition und Realisation; Sekundärnormale. — P. Koch . . . . .	439
Entwicklungsstendenzen der Kenndaten von Hochspannungsmesswandlern. — J.M. Bouchoms, H. Denoël, M. Kirschvink und P. Mahy . . . . .	444
Netzimpedanzmessung für Schutzzwecke. — P. Bulat . . . . .	450
Erfassung von Effektivwerten und Leistungen bei beliebiger Kurvenform. — W. Wehrmann . . . . .	453
Energie- und Leistungsmessung mit elektronischen Verfahren. — P. Wullschleger . . . . .	460
Digitale Messdatenerfassung in Drehstromsystemen. — H. Burtscher, U. Kästli und J. Steiner . . . . .	464
Die Realisierung des Ohm über den quantisierten Hallwiderstand. — O. Piller . . . . .	467
Probleme der exakten Messung der elektrischen Energie im Netz bei Anwesenheit von Oberwellen im Strom. — F. Tschappu . . . . .	469
Das Testen integrierter Schaltungen beim Hersteller. — S. Werren . . . . .	826
Das Prüfen von bestückten Leiterplatten. — M. Luchsinger . . . . .	829

<i>Leiterplatten-Analogtest am Beispiel des Einstücktelefons</i>	833	Das Jahr 1980 der schweizerischen Industrie der Nachrichtentechnik . . . . .	853
<i>ATLANTA.</i> – U. Aeschbach . . . . .	833	50 Jahre Landessender Beromünster . . . . .	853
<i>Principes d'une politique de test pour les équipements des télécommunications.</i> – P. L. Boyer . . . . .	836	Einsatz optischer Übertragung in Energieversorgungsanlagen . . . . .	984
<i>Prüfung von Fernmeldesystemen in Klimaversuchsräumen.</i> – M. Fiechter . . . . .	840	Schweizer Forum über digitale Kommunikation . . . . .	1166
<i>Prüfung eines Verstrahlungsmessgerätes.</i> – Th. Kuhn . . . . .	844	Seit 25 Jahren Kabelverbindungen mit den USA . . . . .	1168
<i>Produktsicherheit bei medizintechnischen Anlagen durch Prüfung und Wartung.</i> – L. Scheidegger . . . . .	960	CHILL – die Programmiersprache des Fernmeldewesens . . . . .	1168
<i>Meßsysteme zur Prüfung von Elektronikbauteilen mit Tischcomputern.</i> – A. Bärtschi . . . . .	964	La station solaire orbitale et les télécommunications . . . . .	1259
<b>2.33 Regeltechnik, Automatik, Datentechnik, Systemtechnik</b>			
<b>Réglage, automatique, traitement de données, systèmes</b>			
<i>Analyse de la sécurité d'exploitation d'un réseau électrique.</i> – C. Rossier . . . . .	2	<b>2.35 Verschiedenes – Divers</b>	
<i>Optimisation des productions d'énergie active et réactive dans un réseau électrique à haute tension par la programmation linéaire.</i> – P. A. Chamorel . . . . .	8	<i>Impact of the Microelectronic Revolution on Future Industry.</i> – T. Kubo . . . . .	1064
<i>Sur le système informatique pour l'exploitation optimale des réseaux de distribution.</i> – G. Cärtina . . . . .	14	<i>Elektromagnetische Verträglichkeit. Bericht über das 4. Symposium mit technischer Ausstellung in Zürich.</i> – B. Szentkuti . . . . .	849
<i>Programmation structurée.</i> – D. Mange . . . . .	339		
<i>Bestimmung der Zuverlässigkeit von Steuerstromkreisen: Anwendung der Monte-Carlo-Methode.</i> – P. Chaudhuri . . . . .	351		
<i>Systemtechnik und elektrische Maschinen.</i> – K. Reichert . . . . .	665		
<i>Optimisation de la production des centrales électriques.</i> – S. Ölcer et C. Harsa . . . . .	698		
<i>Datenbus für lokale leitechnische Funktionen.</i> – G. Funk . . . . .	1227		
<i>Bus normalisés pour microprocesseurs.</i> – J.-D. Nicoud . . . . .	1231		
<i>Mikrocomputer-Sprachen (PASCAL, CHILL, ADA, PORTAL).</i> – H. Zwittlinger . . . . .	1235		
<i>Normalisation de systèmes d'exploitation des ordinateurs.</i> – Th. Gagnbin . . . . .	1241		
<i>Echtzeit-Betriebssysteme.</i> – K. Mühlemann . . . . .	1245		
<i>Internationale und nationale Normungsgremien und ihre Aktivitäten.</i> – H. Schumny . . . . .	1250		
<i>Medizinische Konsultation mittels intelligentem Computersystem Spannende zukunftweisende Projekte – werden sie je realisiert?</i>	37	<b>2.4 Energiewirtschaft und Energiepolitik</b>	
<i>Zugriffsblockierungen bei Computersystemen</i> . . . . .	150	<b>Economie et politique de l'énergie</b>	
<i>Mikroelektronik im internationalen Wettbewerb</i> . . . . .	151		
<i>Verarbeitung von Bildinformationen</i> . . . . .	151		
<i>Die Zukunft des Kleincomputers</i> . . . . .	479		
<i>Evolution der Software-Erstellung</i> . . . . .	479		
<i>Begriffsdefinitionen im Bereich der Kleincomputer</i> . . . . .	983		
<i>Raketenabwehr: Eine Herausforderung an die Computertechnik</i> . . . . .	984		
<i>Japans Software-Industrie</i> . . . . .	1074		
<i>Einsatz der EDV für Patentrecherchen in der Schweiz</i> . . . . .	1074		
<b>2.34 Nachrichtentechnik</b>			
<b>Technique des communications</b>			
<i>Begriffe und Methoden der Signalbeschreibung und Signalverarbeitung.</i> – J. Weiler . . . . .	433		
<i>Leiterplatten-Analogtest am Beispiel des Einstücktelefons</i>	833		
<i>ATLANTA.</i> – U. Aeschbach . . . . .	833		
<i>Principes d'une politique de test pour les équipements des télécommunications.</i> – P. L. Boyer . . . . .	836		
<i>Prüfung von Fernmeldesystemen in Klimaversuchsräumen.</i> – M. Fiechter . . . . .	840		
<i>Vorschlag für die Vereinheitlichung der Übertragung zwischen Prozessoren und Signalwandlern.</i> – E. W. Aslaksen . . . . .	957		
<i>Normung im Bereich der Mikroinformatiksysteme in einem Unternehmen der Fernmeldeindustrie.</i> – E. Diggemann, A. Ambrus und E. Pfund . . . . .	1255		
<i>Eröffnung einer permanenten Swisscom-Ausstellung in Bern</i> . . . . .	36		
<i>Frequenzbandausnutzung im beweglichen Landfunkverkehr</i> . . . . .	37		
<i>Spannende zukunftweisende Projekte – werden sie je realisiert?</i>	150		
<i>Satellitenfunk</i> . . . . .	248		
<i>Möglichkeiten der Grössintegration in der Nachrichtentechnik</i> . . . . .	248		
<i>Vertrag für das Verkehrsfunksystem ARI unterzeichnet</i> . . . . .	248		
<i>Halbleiterlaser zum Auslesen von Information</i> . . . . .	358		
<i>Intelpost-Dienst mit Kanada</i> . . . . .	358		
<i>Entwicklung des NATO-Nachrichtennetzes</i> . . . . .	478		
<i>Ein Lichtwellenleiterkabel mit 4000 Fasern</i> . . . . .	478		
<i>50 Jahre Mikrowellen-Richtstrahltechnik</i> . . . . .	584		
<i>Bildschirmtext und Videotex auch für Blinde</i> . . . . .	714		
<i>Newsweek: Über Intelsat IV A in die Schweizer Druckerei</i> . . . . .	853		
<i>Schweizerische Elektrizitätsstatistik 1980 – Statistique suisse de l'électricité 1980</i> . . . . .	367		
<i>Elektrizitätsverbrauch in Haushalt, Gewerbe, Dienstleistungen und Landwirtschaft im hydrologischen Jahr 1979/80 – Consommation d'électricité pour les ménages, l'artisanat, les services et l'agriculture pendant l'année hydrologique 1979/80</i> . . . . .	404		
<i>Elektrizitätsverbrauch der Industrie in der Schweiz im hydrologischen Jahr 1979/80 – Consommation d'électricité de l'industrie en Suisse pendant l'année hydrologique 1979/80</i> . . . . .	405		
<i>Das französische Energiekonzept</i> . . . . .	583		
<i>Schweizerische Gesamtenergiestatistik 1980 – Statistique globale suisse de l'énergie 1980</i> . . . . .	596		

## 2.42 Energiepolitik – Politique énergétique

<i>Die Energie als Produktionsmittel und als Konsumgut. – H. Baumberger, W. Brauchli und G. Ruths</i>	64
<i>Zur Nutzbarkeit «alternativer» Energiequellen aus wirtschaftlicher und energetischer Sicht. – U. La Roche</i>	71
<i>Rationellere Energienutzung. – P. Stürzinger</i>	89
<i>Schlussfolgerungen der 11. Weltenergiokonferenz. – P. Krafft</i>	91
<i>Die Weltenergiesituation. – U. Lantzke</i>	164
<i>Le point de vue des entreprises d'électricité devant la situation énergétique. – A. Déjou</i>	168
<i>Conservation de l'énergie: rôle des relations publiques. – P. Assourd</i>	172
<i>Strom als Ersatz für andere Energieträger: Gedanken aus der Sicht der Öffentlichkeitsarbeit. – H.-L. Brandt</i>	175
<i>Kernenergie: Strategie der Öffentlichkeitsarbeit. – S. Timell</i>	180
<i>Nutzung von Sommerelektrizität zur Substitution von Automobiltreibstoffen. – M. Taube</i>	185
<i>Die Problematik administrierter Preise in der Elektrizitätswirtschaft und deren energiepolitisches Lenkungspotential. – H. Lienhard</i>	276
<i>Gedanken zum Bericht der Eidg. Energiekommission über den Bedarfsnachweis für Kernkraftwerke. – H. Kobler</i>	490
<i>Bericht über den Bedarfsnachweis für Kernkraftwerke – Rapport sur la preuve du besoin de centrales nucléaires</i>	493
<i>Stellungnahme des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke zu einigen Fragen des Berichtes der Eidgenössischen Energiekommission – Prise de position de l'Union des centrales suisses d'électricité au sujet de certains points du rapport de la Commission fédérale de l'énergie</i>	510
<i>Die Standesinitiative des Kantons Graubünden über die steuerliche Gewinnberichtigung bei Partnerwerken der Elektrizitätswirtschaft. – G. Hertig und H. Raafaub</i>	879
<i>Bericht der VSE-Kommission für Energietarife. Energiewirtschaftliche Überlegungen zu den Empfehlungen über die Lieferung von elektrischer Energie für bivaleure Raumheizungen</i>	1005
<i>Rapport de la Commission de l'UCS des tarifs d'énergie électrique. Evaluation des possibilités de raccordement d'installations de chauffage biénergie du point de vue de la capacité du réseau électrique</i>	1013
<i>Kann die Sicherheit der schweizerischen Elektrizitätsversorgung in Zukunft gewährleistet werden? – F. Trümpy</i>	1020
<i>Grundzüge und Grundlagen für eine schweizerische Energiepolitik – Principes et bases d'une politique suisse de l'énergie. – H. Schlumpf</i>	1100
<i>Grundsätzliche Stellungnahme des VSE zum Expertenentwurf vom Mai 1981 zu einem Strahlenschutz- und Kernenergiengesetz – Eléments de base de la prise de position de l'UCS au sujet de l'avant-projet de loi sur la protection contre les radiations et l'utilisation de l'énergie nucléaire</i>	1112
<i>UNIPEDE – 6. Symposium: Öffentlichkeitsarbeit – 6<sup>e</sup> Symposium UNIPEDE «Relations publiques»</i>	162
<i>Le poids des risques dans le choix des sources d'énergie – En marge de Three Mile Island</i>	150
<i>Grundsätzliche Stellungnahme des VSE zum Expertenentwurf vom Mai 1981 zu einem Strahlenschutz- und Kernenergiengesetz – Eléments de base de la prise de position de l'UCS au sujet de l'avant-projet de loi sur la protection contre les radiations et l'utilisation de l'énergie nucléaire</i>	1112
<b>2.43 Finanzielle Probleme, Tariffragen</b> <b>Problèmes financiers et tarifaires</b>	
<i>Aktueller Stand und Entwicklungstendenzen der schweizerischen Stromtarife – Situation et tendances d'évolution dans les tarifs d'électricité suisses. – J. Mutzner</i>	262
<i>Die Problematik administrierter Preise in der Elektrizitätswirtschaft und deren energiepolitisches Lenkungspotential. – H. Lienhard</i>	276
<i>Die Standesinitiative des Kantons Graubünden über die steuerliche Gewinnberichtigung bei Partnerwerken der Elektrizitätswirtschaft. – O. Hertig und H. Raafaub</i>	879
<b>2.44 Energiewirtschaftliche Statistiken und statistische Mitteilungen</b> <b>Statistiques et informations statistiques de l'énergie</b>	
<i>Monatsstatistiken über Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie – Statistiques mensuelles de la production et consommation d'énergie électrique</i>	99, 203, 305, 527, 653, 903, 1039, 1121, 1217, 1311

<i>Schweizerische Elektrizitätsstatistik 1980 – Statistique suisse de l'électricité 1980</i>	367
<i>Elektrizitätsverbrauch in Haushalt, Gewerbe, Dienstleistungen und Landwirtschaft im hydrologischen Jahr 1979/80 – Consommation d'électricité pour les ménages, l'artisanat, les services et l'agriculture pendant l'année hydrologique 1979/80</i>	404
<i>Elektrizitätsverbrauch der Industrie in der Schweiz im hydrologischen Jahr 1979/80 – Consommation d'électricité de l'Industrie en Suisse pendant l'année hydrologique 1979/80</i>	405
<i>VSE-Statistik über elektromechanische Wärmepumpen – Statistique de l'UCS des pompes à chaleur électromécaniques</i>	418
<i>Erzeugung und Verbrauch elektrischer Energie an einzelnen Tagen (in GWh) – Production et consommation d'énergie électrique à certains jours (en GWh)</i>	420
<i>Gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in der Schweiz – Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse</i>	420
<i>Schweizerische Gesamtenergiestatistik 1980 – Statistique globale suisse de l'énergie 1980</i>	596
<i>VSE-Statistik über die elektrische Raumheizung – Statistique de l'UCS du chauffage électrique</i>	644
<i>VSE-Statistik über Elektro-Haushaltgeräte – Statistique UCS des appareils électroménagers</i>	645
<i>Erzeugung, Verbrauch und Leistungen elektrischer Energie an einzelnen Tagen – Production, consommation et puissances d'énergie électrique à certains jours</i>	647, 902, 1037, 1120, 1216, 1310

---

## 2.5 Verschiedenes – Divers

<b>2.51 Sicherheit, Gesundheit</b> <b>Sécurité, santé</b>	
<i>Les dangers des lignes à très haute tension</i>	713
<i>Überspannungsableiter zum Schutz gegen Gefährdung von Personen und Kabelanlagen</i>	983
<b>2.52 Rechtsfragen – Questions juridiques</b>	
<i>Die elektrotechnische Normung aus der Sicht des Bundes: Handels- und Rechtsfragen. – P. Pfund</i>	552
<i>Zeitgesetz – Loi fédérale réglementant l'heure en Suisse</i>	195
<i>Sommerzeitverordnung – Ordonnance sur l'heure été</i>	196
<i>Botschaft des Bundesrates über Grundsatzfragen der Energiepolitik – Message du Conseil fédéral concernant les principes de la politique énergétique</i>	411
<i>Nationalrat: Einfache Anfrage Petitpierre vom 17. März 1981 – Conseil National: Question ordinaire Petitpierre du 17 mars 1981</i>	1030
<i>Grundsätzliche Stellungnahme des VSE zum Expertenentwurf vom Mai 1981 zu einem Strahlenschutz- und Kernenergiengesetz – Eléments de base de la prise de position de l'UCS au sujet de l'avant-projet de loi sur la protection contre les radiations et l'utilisation de l'énergie nucléaire</i>	1112
<i>Bundesgesetz über die Unfallversicherung – Loi fédérale sur l'assurance-accidents</i>	1208
<i>Verordnung über den Schutz der Gewässer vor wassergefährdenden Flüssigkeiten (VWF) – Ordonnance sur la protection des eaux contre les liquides pouvant les altérer (OPEL)</i>	1304
<b>2.53 Probleme der Normung</b> <b>Problèmes de normalisation</b>	
<i>75 Years of Linking the World of Electricity. – C.J. Stanford</i>	539
<i>The Significance of Electrotechnical Standardization. – J. Heyner</i>	544
<i>Die Bedeutung der elektrotechnischen Normung. – J. Heyner</i>	545
<i>Die Normentätigkeit des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins. – E. Dünner</i>	547
<i>Die Schweizerische Normen-Vereinigung und die elektrotechnische Normung. – G. Weber</i>	549

<i>Die elektrotechnische Normung aus der Sicht des Bundes: Handels- und Rechtsfragen.</i> – P. Pfund	552
<i>Quelques aspects de l'interaction entre réseaux électriques et normalisation.</i> – A. W. Roth	556
<i>Die Bedeutung der elektrotechnischen Normung für das Niederspannungsmaterial.</i> – U. Spycher	559
<i>Quelques considérations sur la normalisation dans le domaine des télécommunications, de l'informatique et de l'électronique.</i> – W. Druey	562
<i>Die Elektrizitätswerke und die elektrotechnische Normung.</i> – K. Jud	566
<i>Les PTT et la normalisation internationale.</i> – M. Ducommun et M. Apothéloz	569
<i>La normalisation électrotechnique dans l'optique des consommateurs.</i> – C. Pochon	574
<i>Quelques expériences à la tête de commissions techniques dites horizontales.</i> – E. Hamburger	578
<i>Normen der Elektrotechnik aus der Sicht des Staates.</i> – E. Kiener	1059
<i>Datenbusse für lokale leittechnische Funktionen.</i> – G. Funk	1227
<i>Bus normalisés pour microprocesseurs.</i> – J.-D. Nicoud	1231
<i>Mikrocomputer-Sprachen (PASCAL, CHILL, ADA, PORTAL).</i> – H. Zwittlinger	1235
<i>Normalisation de systèmes d'exploitation des ordinateurs.</i> – Th. Gagnebin	1241
<i>Echtzeit-Betriebssysteme.</i> – K. Mühlmann	1245
<i>Internationale und nationale Normungsgremien und ihre Aktivitäten.</i> – H. Schumny	1250
<i>Normung im Bereich der Mikroinformatiksysteme in einem Unternehmen der Fernmeldeindustrie.</i> – E. Diggelmann, A. Ambrus und E. Pfund	1255
Welcome to the Delegates of the General Meeting of IEC – Bienvenue à la Réunion générale de la CEI – Willkommen zur Generalversammlung der CEI	537/538
<b>2.54 Historisches – Historiques</b>	
<i>75 Years of Linking the World of Electricity.</i> – C. J. Stanford	539
<i>Aus der Geschichte der Hochspannungsschaltanlagen.</i> – A. Imhof	690
<i>Aus der Geschichte des Elektroherdes.</i> – A. Imhof	1157
René Thury chez Edison à Menlo-Park. – R. Sauvin	147
Tabelle aller bisherigen «Pioniere»	711
Harald Ernst Malmsten Schering	26
Alexander Stepanowitsch Popow	95
Irving Langmuir	146
Pierre Curie	198
Engelbert Arnold	218
Nikolai Gawrilowitsch Slawjanow	298
Samuel Blumer	350
Agner Krarup Erlang	413
Baron Jean Baptiste Joseph de Fourier	521
Heinrich Landis	848
Karl Heinrich Gyr	1070
<b>2.55 Ausbildung, Verschiedenes Formation, divers</b>	
<i>Systemtechnik und elektrische Maschinen.</i> – K. Reichert	665
<i>Methodische Konzeptenentwicklung in der Elektrotechnik</i>	
<i>Teil 1: Methode der minimal notwendigen Teilaufgaben.</i> – M. Tayefeh-Emamverdi	703
<i>Teil 2: Konzipieren am Beispiel der Auslöser elektrischer Schaltgeräte.</i> – M. Tayefeh-Emamverdi	969
<i>Technique, Jeunesse et Société.</i> – M. Cosandey	1061
<i>Zwischenbilanz des Impulsprogramms.</i> – W. Jucker	1067
Das schwarze Loch der Industrie in der Wahrnehmung ihrer Probleme	152
La formation du personnel des dispatchings	583
Ausbildungskurse für Energieverantwortliche	1262

### 3 Rubriken des SEV – Rubriques de l'ASE

<b>3.1 Vereinsnachrichten Informations de l'Association</b>	
<b>3.11 Mitgliederwesen – Etat des membres</b>	
Unsere Verstorbenen – Nécrologie	205, 997
Neue Mitglieder des SEV – Nouveaux membres de l'ASE	206, 997
<b>3.12 Generalversammlung – Assemblée générale</b>	
Jahresversammlungen 1981 des SEV und des VSE – Assemblées annuelles de 1981 de l'ASE et de l'UCS. Einladung und Programm – Invitation et programme	721
97. Generalversammlung des SEV – 97 <sup>e</sup> Assemblée générale de l'ASE	
Einladung und Traktanden – Invitation et Ordre du jour	727
Anträge des Vorstandes – Propositions du Comité	728
Bericht des Vorstandes – Rapport du Comité	731
Betriebsrechnung 1980 und Voranschlag 1982 der Vereinsverwaltung (VVW) – Compte d'exploitation de l'exercice 1980 et Budget 1982 de la Gestion de l'Association (VVW)	744
Betriebsrechnung 1980 und Voranschlag 1982 der Schweizerischen Elektrotechnischen Normenzentrale (SEN) – Compte d'exploitation de l'exercice 1980 et Budget 1982 de la Centrale Suisse des Normes Electrotechniques (SEN)	745
Betriebsrechnung 1980 und Voranschlag 1982 der Technischen Prüfanstalten des SEV – Compte d'exploitation de l'exercice 1980 et Budget 1982 des Institutions de contrôle de l'ASE	746
Betriebsrechnung 1980 und Voranschlag 1982 des «Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques» (CSEE) – Compte d'exploitation de l'exercice 1980 et Budget 1982 du «Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques» (CSEE)	747
Gewinn- und Verlustrechnung 1980 des SEV – Compte de Profits et Pertes 1980 de l'ASE	748
Bilanz des SEV – Bilan de l'ASE	749
Denzler-Stiftung – Fondation Denzler	750
Personalfürsorgestiftung des SEV – Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'ASE	750
Bericht der Rechnungsrevisoren – Rapport des contrôleurs des comptes	751
Bericht des Schweizerischen Elektrotechnischen Komitees (CES) – Rapport du Comité Electrotechnique Suisse (CES)	753
<b>3.13 Sitzungen – Séances</b>	
Vorstand des SEV – Comité de l'ASE	156, 905
FK 3 – CT 3	1315
FK 13A – CT 13A	101
FK 15C – CT 15C	102
FK 17A – CT 17A	47
FK 17B – CT 17B	102, 657
FK 20A – CT 20A	47, 252, 531
FK 20B – CT 20B	252, 658
FK 22 – CT 22	1271
FK 23A – CT 23A	102
FK 23B – CT 23B	253, 360, 658, 1041, 1315
FK 23E – CT 23E	102, 253, 1316
FK 23F – CT 23F	102, 253, 484, 588, 1271, 1316
FK 26 – CT 26	999
FK 28A – CT 28A	156, 531, 1041, 1316
FK 31 – CT 31	999
FK 32B – CT 32B	588
FK 34B – CT 34B	253, 588
FK 34D – CT 34D	531, 1316
FK 35 – CT 35	254
FK 55 – CT 55	1000

FK 59 – CT 59 . . . . .	1041, 1316
FK 61 – CT 61 . . . . .	254
FK 65 – CT 65 . . . . .	47, 658
FK 66D – CT 66D . . . . .	156
FK 72 – CT 72 . . . . .	905
FK 79 – CT 79 . . . . .	360
FK 221 – CT 221 . . . . .	103, 531
Blitzschutzkommission des SEV . . . . .	484

### 3.14 Normen des SEV – Normes de l'ASE

#### 3.141 Ausschreibung – Mise à l'enquête

Sicherheit elektrischer Haushaltapparate – Sécurité des appareils électrodomestiques . . . . .	48, 660, 1272
Klimatische und mechanische Prüfungen – Essais climatiques et mécaniques . . . . .	103
Lampen – Lampes . . . . .	255, 660, 1085, 1125
Vorschaltgeräte für Entladungslampen – Ballasts pour lampes à décharge . . . . .	255, 361
Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate – Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques . . . . .	255, 1086
Kleintransformatoren und Kleingleichrichter – Transformateurs et redresseurs de faible puissance . . . . .	255
Isolierte Leiter – Conducteurs isolés . . . . .	429, 1124
Blitzschutzkommission – Commission pour la protection contre la foudre . . . . .	659
Elektrische Maschinen – Machines tournantes . . . . .	857, 1001, 1042
Elektroakustik – Electroacoustique . . . . .	1001
Isoliermaterialien/Kurzzeitprüfungen – Essais de courte durée . . . . .	1043
Isoliermaterialien/Langzeitprüfungen – Matériaux isolants/Essais d'endurance . . . . .	1043
Isoliermaterialien/Spezifikationen – Matériaux isolants/Spécifications . . . . .	1174
Radioverbindungen/Sender – Radiocommunications/Matériels émetteurs . . . . .	1124
Netzkabel – Câbles de réseau . . . . .	1124
Wickeldrähte – Fils de bobinage . . . . .	1125
Kondensatoren – Condensateurs . . . . .	1175
Durchführungen und Leitungsisolatoren – Isolateurs . . . . .	1175
Messwandler – Transformateurs de mesure . . . . .	1176
Magnetische Bauelemente und Ferrite – Composants magnétiques et ferrites . . . . .	1176
Graphische Symbole – Symboles graphiques . . . . .	1221
Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung – Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants . . . . .	1222
Akkumulatoren – Accumulateurs . . . . .	1272

#### 3.142 Inkraftsetzung – Mise en vigueur

Magnetische Legierungen und Stahl – Matériaux magnétiques tels qu'alliages et aciers . . . . .	49
Radioverbindungen/Sender – Radiocommunications/Matériels émetteurs . . . . .	105
Lampen – Lampes . . . . .	256, 858, 1274
Lampensockel und Lampenfassungen – Culots et douilles . . . . .	256
Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate – Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques . . . . .	257, 859
Sicherheit elektrischer Haushaltapparate – Sécurité des appareils électrodomestiques . . . . .	257, 258, 485, 1177
Magnetische Bauelemente und Ferrite – Composants magnétiques et ferrites . . . . .	49, 362
Hausinstallation – Installation intérieure . . . . .	533, 1275
Vorschaltgeräte für Entladungslampen – Ballasts pour lampes à décharge . . . . .	859
Elektrisches Traktionsmaterial – Matériel de traction électrique . . . . .	906
Isolieröle – Huiles isolantes . . . . .	906
Isoliermaterialien/Kurzzeitprüfungen – Essais de courte durée . . . . .	1274
Isoliermaterialien/Langzeitprüfungen – Matériaux isolants/Essais d'endurance . . . . .	906, 1274
Isoliermaterialien/Spezifikationen – Matériaux isolants/Spécifications . . . . .	907
Klemmenbezeichnungen – Marques des bornes et autres marques d'identification . . . . .	907
Gekapselte Schaltfelder – Tableaux blindés . . . . .	907
Kleintransformatoren und Kleingleichrichter – Transformateurs et redresseurs de faible puissance . . . . .	1177
Elektrische Maschinen – Machines tournantes . . . . .	1177, 1273, 1274

### 3.143 Verschiedenes – Divers

Blitzgefahr. Hinweise für das Verhalten im Freien bei Gewittern . . . . .	427, 1000
Änderung der Ziffer 4 des Verzeichnisses der prüfpflichtigen elektrischen Installationsmaterialien und Apparate für Spannungen bis 1000 V des Sicherheitszeichenreglements SEV 1001 – Modification du chiffre 4 de la liste du matériel d'installation et des appareils électriques pour basse tension jusqu'à 1000 V, du Règlement concernant le signe distinctif de sécurité ASE 1001 . . . . .	1127
Ausserkraftsetzung von Normen des SEV – Abrogation de Normes de l'ASE	
Hochspannungssicherungen – Coupe-circuit à fusibles à haute tension . . . . .	49
Netzkabel – Câbles de réseau . . . . .	589
Elektronenröhren – Tubes électroniques . . . . .	859
Elektroakustik – Electroacoustique . . . . .	1178
Lampensockel und Lampenfassungen – Culots et douilles . . . . .	1224
Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung – Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants . . . . .	1317

### 3.15 Veranstaltungen des SEV Manifestations de l'ASE

Informationstagung des SEV und 50. Tagung der SGA über «Elektronische Messverfahren in der elektrischen Energietechnik – Journée d'information de l'ASE et 50 <sup>e</sup> Journée de l'ASSPA sur «Procédés de mesure électronique pour la technique de l'énergie électrique»	
Programm – programme . . . . .	157, 209
Vorträge . . . . .	433
Informations- und Diskussionstagung über «Supraleitung» – Journée d'information et de discussion sur «Aimants supraconducteurs»	
Programm – programme . . . . .	861, 909
Übersichtsreferat W. Heinz . . . . .	1147
Tagungsband . . . . .	1044
Journée d'information sur «Normalisation dans le domaine des systèmes micro-informatiques» – Informationstagung über «Normung im Bereich der Mikroinformatik-Systeme	1045
Vorträge . . . . .	1227
Preis des SEV/IEEE für hervorragende Studentenarbeiten auf dem Gebiet der Elektrotechnik und Elektronik . . . . .	1271

### 3.16 Persönliches und Firmen Personnes et sociétés

#### 3.161 Verwaltungen, Firmen – Administrations et firmes

Dätwyler Holding AG, Altdorf . . . . .	46
Baerlocher AG, Zürich . . . . .	46, 588
Digicomp AG, Zürich . . . . .	46
Philips AG, Zürich . . . . .	46, 360, 483, 484
AEG-Telefunken International AG, Zürich . . . . .	101
H. P. Koch AG, Zürich . . . . .	101
BBC AG Brown, Boveri & Cie., Baden . . . . .	101
Siemens-Albis AG, Zürich . . . . .	101, 484
Alumag-Belmag AG, Zürich . . . . .	101
H. Lienhard AG, Rudolfstetten . . . . .	156
Generaldirektion PTT, Bern . . . . .	156, 530
Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Bern . . . . .	207
Grossenbacher AG, St. Gallen . . . . .	252, 856
Ingenieurschule beider Basel (HTL) . . . . .	252
Miele AG, Schweiz . . . . .	360
Motorola (Schweiz) AG . . . . .	360
H. Weidmann AG, Rapperswil . . . . .	425
Hasler Holding AG, Bern . . . . .	425
Heinz Senn AG, Oftringen . . . . .	425
Reichle + De Massari AG, Wetzikon . . . . .	483
Telemecanique AG, Köniz . . . . .	484
Sauber + Gisin AG . . . . .	530
Schärer & Kunz AG, Zürich . . . . .	530
GenRad (Schweiz) AG, Zürich . . . . .	588, 1173
Autronic AG, Volketswil/Dübendorf . . . . .	657, 717, 1041
Elwet AG, Wettingen . . . . .	657
Gilgen AG, Schwarzenburg . . . . .	657
Matera AG, Basel . . . . .	717, 999
W. Moor, Regensdorf . . . . .	717
CMC Carl Maier + Cie. AG, Schaffhausen . . . . .	856
Egli, Fischer & Co. AG, Zürich . . . . .	856

Omni Ray AG, Zürich . . . . .	856
Câbles Cortaillod S.A. . . . .	905
Cerberus AG, Männedorf . . . . .	905
Carlo Gavazzi AG, Zürich . . . . .	905
Alpha AG, Nidau . . . . .	1085
Elektrowatt AG, Zürich . . . . .	1085
S.A. des Câbleries et Tréfileries de Cossonay . . . . .	1123
Metrawatt GmbH, Nürnberg . . . . .	1123
Goertz Electro GmbH, Wien . . . . .	1123
V-Zug AG, Zug . . . . .	1123
Bauknecht AG, Hallwil . . . . .	1173
CMC Hitzbleck, D-Meerbusch-Osterath . . . . .	1173
Hasler AG, Bern . . . . .	1173
Entreprises Electriques Fribourgeoises, Fribourg . . . . .	1220
Doktordiplome in Elektrotechnik (ETHZ) . . . . .	252, 999
Doktordiplome und Preise in Elektrotechnik (EPFL) . . . . .	309
Neue Abteilungen an den beiden ETH Zürich und Lausanne . . . . .	484
Neuerungen bei GFF und AFIF an der ETHZ . . . . .	657
Pour une collaboration étroite entre l'industrie et l'EPFL dans la recherche en électrotechnique et électronique . . . . .	1123
Les Entreprises Electriques Fribourgeoises et l'Université en plein air . . . . .	1220
<b>3.162 Persönliches</b>	
Informations concernant des membres individuels . . . . .	
Dr. h. c. H. Locher, Uster . . . . .	46
Prof. J. L. Massey . . . . .	101
Dr. A. Goldstein . . . . .	156
F. Locher . . . . .	156, 530
F. Aemmer . . . . .	425
Prof. C.-Th. Kromer . . . . .	636
H. Wüger . . . . .	711
H. Spaar . . . . .	856
Prof. Heinrich Leuthold . . . . .	1032
Prof. Willi Furrer . . . . .	1041
Prof. Dr. h. c. Ernst Baumann † . . . . .	46
Ulrich Vetsch † . . . . .	484, 529
Prof. Dr. h. c. Franz Tank † . . . . .	484, 529
Dr. h. c. Arthur Winiger † . . . . .	717, 856
Charles Aeschimann † . . . . .	894
<b>3.17 Weitere Vereinsnachrichten</b>	
<b>Autres communications</b>	
Die Normentätigkeit des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins. – E. Dünner . . . . .	547
Der SEV zu Gast beim EW Bern . . . . .	207
Die Schweizer Wirtschaft beschenkt die ETH Zürich . . . . .	208
Leserumfrage – sondage d'opinion auprès des lecteurs . . . . .	413, 588
Merkblatt: Hinweise für das Verhalten im Freien bei Gewittern – Aide mématoire: Indications pour le comportement en plein air lors d'orages – Opuscolo: Come comportarsi all'aperto durante i temporali . . . . .	427, 1000
Besuchen Sie den SEV-Stand an der Ineltec 1981! – Visitez le stand de l'ASE à l'Ineltec 1981! . . . . .	913
Ein SEV-Stand an der Caravan-Ausstellung in Bern . . . . .	1173
<b>3.2 Nationale und Internationale Organisationen</b>	
<b>Organisations nationales et internationales</b>	
<b>3.21 Internationale elektrotechnische Organisationen</b>	
<b>Organisations électrotechniques internationales</b>	
ASVER – Association Suisse des Véhicules Electriques Routiers . . . . .	309
CECC – Harmonisiertes Gütebestätigungsystème für Bauelemente der Elektronik – Système harmonisé d'assurance de la qualité des composants électroniques: Ausschreibung von Entwürfen – Mise à l'enquête de projets:	
48, 208, 361, 426, 589, 1128, 1223, 1273	
Liste der zugelassenen Erzeugnisse – Liste des produits homologués . . . . .	533
Sitzung in Zürich . . . . .	587
Erschienene Publikationen seit Januar 1981 – Publications parues depuis janvier 1981 . . . . .	661
<b>CEI – Internationale Elektrotechnische Kommission –</b>	
<b>Commission Electrotechnique Internationale:</b>	
46. Generalversammlung in Montreux	
<i>Normen der Elektrotechnik aus der Sicht des Staates. –</i>	
E. Kiener . . . . .	1059
<i>Technique, Jeunesse et Société. – M. Cosandey . . . . .</i>	1061
<i>Impact of the Microelectronic Revolution on Future</i>	
<i>Industry. – T. Kubo . . . . .</i>	1064
Welcome to the Delegates of the General Meeting of IEC – Bienvenue à la Réunion générale de la CEI –	
Willkommen zur Generalversammlung der CEI . . . . .	537/38
Berichte . . . . .	1075
Neue CEI-Normen – Nouvelles Normes de la CEI	
Elektroakustik – Electroacoustique . . . . .	430
Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung – Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants . . . . .	660, 1002
Elektrische Installationen auf Schiffen – Installations électriques à bord des navires . . . . .	1002
Isoliermaterialien/Spezifikationen – Matériaux isolants/Spécifications . . . . .	1178
Sitzungen – Séances	
SC 3A à Baden-Baden . . . . .	41
SC 15A, SC 15B in Madrid . . . . .	41
CE 61 und SC 61E in Brüssel . . . . .	42
CE 64 à Pretoria (ZA) . . . . .	155
CE 8 in Dubrovnik (Jugoslavien) . . . . .	251
SC 17A in Arnhem . . . . .	251
CE 15 und SC 15C in Madrid . . . . .	359
SC 23A in Paris . . . . .	587
CE 35 à Paris . . . . .	855
CE 61 und seiner Sous-Comités in Dublin . . . . .	1265
CE 64 à Anacapri (I) . . . . .	1267
CE 72 in Washington . . . . .	1268
<b>CENELEC – Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung – Comité Européen de Normalisation Electro-technique:</b>	
9. Generalversammlung in Luxemburg . . . . .	717
Sitzungen – Séances	
TC 61 in Paris . . . . .	43
TC 64, SC 64A et 64B à Dublin (IRL) . . . . .	44
TC 313 in Rom . . . . .	251
TC 20 in Athen . . . . .	483
TC 59X in Paris . . . . .	855
TC 61 in Santa Margherita Ligure (I) . . . . .	1268
TC 64, SC 64A und 64B in Oslo . . . . .	1171
Ausschreibung von Harmonisierungsdokumenten – Mise à l'enquête publique des Documents d'Harmonisation	
426, 531, 532, 718, 857, 1043	
Ausschreibung europäischer Normen . . . . .	1223
<b>CIRED – Congrès International des Réseaux Electriques de Distribution</b>	
<b>CIRED 1981</b>	
Ankündigung . . . . .	106
Berichterstattung . . . . .	1163
<b>EUREL – Föderation der nationalen elektrotechnischen Vereinigungen Westeuropas – Convention des Sociétés Nationales d'Electriciens de l'Europe Occidentale</b>	
Generalversammlung in Paris . . . . .	1172
Dansk Ingenørfoerenning (DIF) – neues Mitglied in der EUREL . . . . .	360
EUROCON '82 . . . . .	360
Resolution an die Regierungen der Mitglieder-Staaten und an die Kommission der Europäischen Gemeinschaft – Résolution soumise aux Gouvernements des pays- membres et à la Commission de la Communauté Européenne	1219
EUREL-Abkommen und Mitgliederverbände . . . . .	1270
<b>EXACT – International Exchange of Authenticated Electronic Component Performance Test Data:</b>	
Sitzung des Council in London . . . . .	45
Sitzungen des Council in Ljubljana . . . . .	1269

### **3.22 Verschiedene Organisationen Organisations diverses**

<i>Die Schweizerische Normen-Vereinigung und die elektrotechnische Normung – G. Weber</i> . . . . .	549
Gründung der Schweizerischen Gesellschaft für zerstörungsfreie Prüfung . . . . .	425
Die Eidg. Fachkommission für die Nutzung der Sonnenenergie KNS . . . . .	478
Vereinigung Schweizerischer Elektro-Kontrolleure (VSEK) . . . . .	484
Gründung der Schweizerischen Akademie der Technischen Wissenschaften SATW . . . . .	530
Gründung des Schweizerischen Verbandes der Techniker (SVTS) . . . . .	905
Das Technorama der Schweiz vor der Fertigstellung . . . . .	1173

### **3.3 Verschiedene Veranstaltungen Manifestations diverses**

#### **ETHZ – Eidg. Technische Hochschule Zürich:**

Kolloquium des Institutes für Elektrische Anlagen und Energiewirtschaft . . . . .	50, 106, 430, 486, 534, 590, 662
Seminar des Institutes für Elektrische Energieübertragung und Hochspannungstechnik . . . . .	50, 106, 486, 534, 590, 1179, 1276, 1320
Kolloquium der Institute für Elektronik, für Fernmeldetechnik und für Kommunikationstechnik . . . . .	50, 106, 430, 485, 534, 590, 662, 1276
Seminar des Institutes für Automatik und industrielle Elektronik . . . . .	50, 106, 534, 590, 662, 1276, 1320
Kolloquium des Waffenches der Übermittlungstruppen: «Krieg im Äther» . . . . .	50, 106, 1128, 1180, 1224, 1276, 1320
Kolloquium des Institutes für Elektronik (ETHZ) und der Schweizerischen Lichttechnischen Gesellschaft (SLG) . . . . .	106, 1180, 1224
Vortragsreihe der Institute für Informatik und Kommunikationstechnik . . . . .	310, 362, 534, 590, 662
Gastvorlesung am Mikrowellenlaboratorium . . . . .	485
Einführungsvorlesung Prof. J. L. Massey . . . . .	485, 534, 590
Kurs des Institutes für Operations Research . . . . .	908
Nachdiplomstudium in Automatik und in Nachrichtentechnik	1320

#### **EPFL – Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne:**

Journées d'Électronique et de Microtechnique 1980; compte rendu . . . . .	50, 106
Journées d'électronique 1981	
Aufforderung zur Einreichung von Beiträgen . . . . .	208
Bericht – Rapport . . . . .	1221
Cours de recyclage pour ingénieurs électriques . . . . .	486, 1180
Schweizerisches Symposium über Sonnenenergie an der ETH Lausanne . . . . .	860, 908
Cours postgrade en 1982 . . . . .	1180, 1224
Conférences du laboratoire de traitement des signaux . . . . .	1276
Philips AG Zürich stellt Stipendien für Werkstudenten zur Verfügung . . . . .	46
65. Schweizer Mustermesse – 65 <sup>e</sup> Foire Suisse d'Echantillons	
Aufruf zu Standbesprechungen . . . . .	47
Aufruf des Bundespräsidenten – Appel du président de la Confédération . . . . .	313
Standbesprechungen . . . . .	314
BBC-Energieforschungspreis 1980 für zwei Assistenten der ETH Lausanne . . . . .	101
CIRED 1981, Congrès International des Réseaux Electriques de Distribution	
Ankündigung . . . . .	106
Berichterstattung . . . . .	1163
Konferenz für neue Energiespartechnologien	
Ankündigung . . . . .	208
1982 International Zurich Seminar on Digital Communications	
Call for papers . . . . .	208

Weiterbildungskurse der Elektrotechnischen Abteilung der Berufsschule III der Stadt Zürich . . . . .	208, 860, 908
Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG)	
Lichttechnische Gemeinschaftstagung «Licht '82»	
Einladung zur Anmeldung von Vorträgen . . . . .	310, 362
Reisemöglichkeiten zur Hannover-Messe 1981 . . . . .	310
Korea Electronic Show, '81 KES . . . . .	310
Mikroelektronik in der Schweiz – La microélectronique en Suisse	
Vorträge . . . . .	326
Semicon Europa 1981 . . . . .	358
EUROCON '82 . . . . .	360, 860
FIB Fachgruppe für industrielles Bauen «Installations-technik heute und morgen»	
Tagungsreihe in Zürich . . . . .	430, 662
Handbuch der Installationstechnik . . . . .	1276, 1320
Messgeräte-Praktikum der Schenck AG, Feldmeilen . . . . .	430
Welcome to the Delegates of the General Meeting of IEC – Bienvenue à la Réunion générale de la CEI –	
Willkommen zur Generalversammlung der CEI . . . . .	537, 538
Abendtechnikum der Innerschweiz (ATIS)	
Nachdiplomstudien . . . . .	590, 662
Weiterbildungskurse . . . . .	1128
INELTEC/SWISSDATA-Heft des Bulletins	
Aufruf zu Standbesprechungen . . . . .	658, 913, 914
Besuchen Sie den SÉV-Stand an der Ineltec 1981! – Visitez le stand de l'ASE à l'Ineltec 1981!	913
INELTEC Standbesprechungen . . . . .	914
FERA 1981 . . . . .	979
Informationstagung betreffend die Verordnung über den Schutz gegen elektromagnetische Störungen (Störschutzverordnung)	979
16. Internationale Blitzschutzkonferenz (ICLP) . . . . .	981
4 <sup>e</sup> Forum mondial des télécommunications TELECOM 83	
Symposium technique	
Aufforderung zur Einreichung von Beiträgen . . . . .	1044
Weiterbildungskurs der Ingenieurschule Grenchen-Solothurn . . . . .	1044
Herbstkolloquium des Schweizerischen Vereins für Kältetechnik, Zürich (SVK)	1128
Kurse der Arbeitsgemeinschaft für berufliche Weiterbildung in der Metallindustrie (ABW) . . . . .	1128
Schweizer Forum über digitale Kommunikation . . . . .	1166
Gesellschaft zur Förderung der Software-Technologie – Société pour la promotion de la technologie logicielle . . . . .	1179
EUROMICRO 82	
Call for papers . . . . .	1224
ECOC '82	
Call for papers . . . . .	1224
Ausbildungskurse für Energieverantwortliche . . . . .	1262
Journée de l'Office d'Électricité de la Suisse romande (OFEL) sur l'électricité et les énergies renouvelables	
Conférences . . . . .	1279–1293
Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations	
51, 107, 159, 211, 259, 311, 363, 431, 487, 535, 591, 663, 719, 805, 863, 911, 1003, 1047, 1087, 1129, 1181, 1225, 1277, 1321	

### **3.4 Prüfanstalten und Starkstrominspektorat Institutions de contrôle et Inspection des Installations à courant fort**

#### **3.4.1 Technische Prüfanstalten Institutions de contrôle**

Provisorische Sicherheitsvorschriften für Lampenfassungen TP 34B/1A-d, 1. Ausgabe, 1. Auflage – Prescriptions de sécurité provisoires pour douilles de lampes	
IC 34B/1A-d, 1 <sup>re</sup> édition . . . . .	860
MP des SEV übernimmt VDE-Werkkontrollen in der Schweiz – La Station d'essais des matériaux assume, en Suisse, le contrôle des fabricants pour le compte du VDE . . . . .	908
Sicherheitsvorschriften für Fotoblitzleuchten – Prescriptions de sécurité pour appareils électriques à éclairs pour la photographie . . . . .	1086
Neue Sicherheitsvorschriften für Apparate zur Hautbehandlung durch UV- und IR-Strahlung für den Hausgebrauch – Nouvelles Prescriptions de sécurité pour appareils de traitement de la peau par rayonnements ultra-violets et infrarouges à usage domestique . . . . .	1086

<b>3.42 Eidg. Starkstrominspektorat</b>			476
<b>Inspection fédérale des installations à courant fort</b>			476
Elektrizitätsübertragung und Landschaftsschutz – Transport de l'énergie électrique et protection du paysage . . . . .	258		477
Elektrische Anlagen an Autobahnen und Autostrassen – Installations électriques des autoroutes et semi-autoroutes . . . . .	310		477
Elektrische Anlagen in militärischen Untertagbauten – Installations électriques des ouvrages militaires souterrains . . . . .	589		530
Elektromagnetische Störungen durch Sekundärmodulation – Perturbations électromagnétiques par modulation secondaire . . . . .	661		640
Kontrolle von Anlagen, die nicht zu den Hausinstallationen gehören – Contrôle d'installations non assimilées aux installations intérieures . . . . .	1179		702
Parallelschaltung von Niederspannungs-Energieerzeugungsanlagen mit Stromversorgungsnetzen – Marche en parallèle de générateurs électriques avec les réseaux basse-tension . . . . .	1318		702
P. Profos: Lexikon der industriellen Messtechnik . . . . .			702
H. Kleinrath: Stromrichtergespeiste Drehfeldmaschinen . . . . .			702
W. Lanz: DABI. Das Abkürzungsbuch für den Ingenieur . . . . .			702
Verband der Elektrizitätswerke Österreichs: Empfehlung für die Beurteilung von Netzrückwirkungen . . . . .			702
S. Noack: Statistische Auswertung von Mess- und Versuchsdaten mit Taschenrechner und Tischcomputer . . . . .			702
Verschiedene Autoren: Fernmeldeotechnik im Umbruch. Festschrift zu Ehren von F. Locher . . . . .			702
Verschiedene Autoren: Les Vallées de Lumière . . . . .			702
A.G. Milnes: Semiconductor devices and integrated electronics . . . . .			702
V. Cappellini and A.G. Constantinides: Digital signal processing . . . . .			702
P. Henrici and R. Jeltsch: Komplexe Analysis für Ingenieure . . . . .			851
E. Handschin, E. Grebe und G. Howe: Optimale Netzführung unter Berücksichtigung von Sicherheitsbedingungen . . . . .			851
J.-E. Graeser et W. Walther: Installations de pompage-turbinage: Tables de caractéristiques de machines hydrauliques . . . . .			851
R. Lücker: Grundlagen digitaler Filter . . . . .			851
Vorträge der VDE-Tagung: Sicherheitsgerechtes Verhalten. Ein Beitrag zur Bekämpfung elektrischer Unfälle . . . . .			852
A. Däschler und H. Koller: Berufskundliche Elektrotechnik . . . . .			852
H.-M. Rein und R. Ranft: Integrierte Bipolarschaltungen . . . . .			852
P.F. Combes: Ondes métriques et centimétriques . . . . .			1071
H. Schröder and G. Rommel: Elektrische Nachrichtentechnik. Band Ia, Band Ib und Band II . . . . .			1071
W. Entenmann: CCD-Filter . . . . .			1071
Eidgenössische Technische Hochschule Zürich 1855–1980. Festschrift zum 125jährigen Bestehen . . . . .			1167
J.E. Marshall: Control of time-delay systems . . . . .			1167
Tagungsdokumentation: Energiepolitik im Betrieb . . . . .			1167
R. Unbehauen: Elektrische Netzwerke. Eine Einführung in die Analyse . . . . .			1260
R. Unbehauen und W. Hohneker: Elektrische Netzwerke. Aufgaben . . . . .			1260
R. Jäger: Leistungselektronik. Grundlagen und Anwendungen . . . . .			1260
J.D. Jackson: Klassische Elektrodynamik . . . . .			1260
H. Kazmierczak: Erfassung und maschinelle Verarbeitung von Bilddaten . . . . .			1261
Bisearanjan Nag.: Electron transport in compound semiconductors . . . . .			1261
A. Gardel: Energie: économie et prospective . . . . .			1261
FIB: Handbuch der Installationstechnik . . . . .			1276

## 3.6 Verschiedenes – Divers

### 3.61 Literatur – Bibliographie

Ch. Simeons: Coal . . . . .	35
O. Madelung: Introduction to solid state theory . . . . .	35
R. Herrmann und U. Prepperbau: Elektronen im Kristall . . . . .	35
G. Schwickardi: Elektro-Energietechnik 3 . . . . .	149
G. Hosemann und W. Boeck: Grundlagen der elektrischen Energietechnik . . . . .	149
M. H. Brodsky: Amorphous semiconductors . . . . .	245
H. Böschenstein: Eduard Will (1854–1927) . . . . .	245
K. Meets und W.L. Engl: Elektromagnetische Felder . . . . .	245
L. Jarass: Windenergie . . . . .	245
G. Gerber und R. Hanitsch: Elektrische Maschine . . . . .	246
G. Schwickardi: Elektro-Energietechnik 2 . . . . .	246
B. Wick: Sparprojekt Einfamilienhaus . . . . .	298
F. Zach: Leistungselektronik . . . . .	355
H. Pooch, J. Heydel und R. Schlolaut: Fachwörterbuch des Nachrichtenwesens . . . . .	355
H.R. Bühler: Electronique de réglage et de commande . . . . .	355
W. Lücking: Energiekabeltechnik . . . . .	355
D.G. Altenpohl: Materials in world perspective . . . . .	356
O. Föllinger: Laplace- und Fourier-Transformation . . . . .	356
K. Hazeghi: Optimale Unterhaltspolitik für komplexe Systeme . . . . .	356
Vorträge der deutsch/amerikanischen Konferenz über Technik und Anwendung: Die elektrische Wärmepumpe . . . . .	476

P. Profos: Lexikon der industriellen Messtechnik . . . . .			476
H. Kleinrath: Stromrichtergespeiste Drehfeldmaschinen . . . . .			476
W. Lanz: DABI. Das Abkürzungsbuch für den Ingenieur . . . . .			477
Verband der Elektrizitätswerke Österreichs: Empfehlung für die Beurteilung von Netzrückwirkungen . . . . .			477
S. Noack: Statistische Auswertung von Mess- und Versuchsdaten mit Taschenrechner und Tischcomputer . . . . .			477
Verschiedene Autoren: Fernmeldeotechnik im Umbruch. Festschrift zu Ehren von F. Locher . . . . .			530
Verschiedene Autoren: Les Vallées de Lumière . . . . .			640
A.G. Milnes: Semiconductor devices and integrated electronics . . . . .			702
V. Cappellini and A.G. Constantinides: Digital signal processing . . . . .			702
P. Henrici and R. Jeltsch: Komplexe Analysis für Ingenieure . . . . .			851
E. Handschin, E. Grebe und G. Howe: Optimale Netzführung unter Berücksichtigung von Sicherheitsbedingungen . . . . .			851
J.-E. Graeser et W. Walther: Installations de pompage-turbinage: Tables de caractéristiques de machines hydrauliques . . . . .			851
R. Lücker: Grundlagen digitaler Filter . . . . .			851
Vorträge der VDE-Tagung: Sicherheitsgerechtes Verhalten. Ein Beitrag zur Bekämpfung elektrischer Unfälle . . . . .			852
A. Däschler und H. Koller: Berufskundliche Elektrotechnik . . . . .			852
H.-M. Rein und R. Ranft: Integrierte Bipolarschaltungen . . . . .			852
P.F. Combes: Ondes métriques et centimétriques . . . . .			1071
H. Schröder and G. Rommel: Elektrische Nachrichtentechnik. Band Ia, Band Ib und Band II . . . . .			1071
W. Entenmann: CCD-Filter . . . . .			1071
Eidgenössische Technische Hochschule Zürich 1855–1980. Festschrift zum 125jährigen Bestehen . . . . .			1167
J.E. Marshall: Control of time-delay systems . . . . .			1167
Tagungsdokumentation: Energiepolitik im Betrieb . . . . .			1167
R. Unbehauen: Elektrische Netzwerke. Eine Einführung in die Analyse . . . . .			1260
R. Unbehauen und W. Hohneker: Elektrische Netzwerke. Aufgaben . . . . .			1260
R. Jäger: Leistungselektronik. Grundlagen und Anwendungen . . . . .			1260
J.D. Jackson: Klassische Elektrodynamik . . . . .			1260
H. Kazmierczak: Erfassung und maschinelle Verarbeitung von Bilddaten . . . . .			1261
Bisearanjan Nag.: Electron transport in compound semiconductors . . . . .			1261
A. Gardel: Energie: économie et prospective . . . . .			1261
FIB: Handbuch der Installationstechnik . . . . .			1276

### 3.63 Verschiedenes – Divers

Technische Neuerungen – Nouveautés techniques . . . . .			
38, 153, 249, 480, 585, 715, 1072, 1169, 1263			
Im Blickpunkt – Points de mire . . . . .			
36, 150, 213, 247, 478, 583, 713, 853, 1074, 1168, 1262			

## 4 Rubriken des VSE – Rubriques de l'UCS

<b>4.1 Verbandsmitteilungen Informations de l'Union</b>		
<b>4.11 Generalversammlung – Assemblée générale</b>		
Jahresversammlungen 1981 des SEV und des VSE – Assemblées annuelles de 1981 de l'ASE et de l'UCS.		
Einladung und Programm – Invitation et programme . . . . .	721	
90. Generalversammlung des VSE – 90 <sup>e</sup> Assemblée générale de l'UCS		
Einladung und Traktanden – Invitation et Ordre du jour . . . . .	773	
Anträge des Vorstandes – Propositions du Comité . . . . .	774	
Erfolgsrechnung des VSE 1980 und Budget 1982 – Compte de pertes et profits de l'UCS 1980 et budget pour 1982 . . . . .	774	
Bilanz des VSE – Bilan de l'UCS . . . . .	775	
Jahresbericht 1980 der Einkaufsabteilung – Rapport annuel 1980 de la Section des achats . . . . .	775	
Erfolgsrechnung der Einkaufsabteilung 1980 und Voranschlag 1982 – Compte de pertes et profits de la Section des achats pour l'exercice 1980 et budget pour 1982 . . . . .	776	
Bilanz der Einkaufsabteilung – Bilan de la Section des achats . . . . .	776	
Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren – Rapport des contrôleurs de comptes . . . . .	776	
Bericht des Vorstandes über das 85. Geschäftsjahr 1980 – Rapport du Comité sur le 85 <sup>e</sup> exercice 1980 . . . . .	777	
<i>Begrüssung und Präsidialansprache – Bienvenue et Exposé présidentiel. – H. von Schulthess . . . . .</i>	1089	
<i>Grundzüge und Grundlagen für eine schweizerische Energie- politik – Principes et bases d'une politique suisse de l'énergie. – L. Schlumpf . . . . .</i>	1100	
Protokoll – Procès-verbal . . . . .	1106	
<b>4.12 Sitzungen – Séances</b>		
VSE-Vorstand – Comité de l'UCS . . . . .	93, 519	
Kommission für Elektrofahrzeuge – Commission du véhicule électrique . . . . .	189	
Kommission für Rechtsfragen – Commission pour les questions juridiques . . . . .	519	
Kommission für Versicherungsfragen – Commission pour les questions d'assurance . . . . .	520	
Kommission für Energietarife – Commission des tarifs d'énergie électrique . . . . .	1206	
<b>4.13 Veranstaltungen, Verschiedenes Manifestations, divers</b>		
Meisterprüfungen – Examens de maîtrise . . . . .	94, 297, 520, 895, 896, 1206	
92. Kontrolleurprüfung – 92 <sup>e</sup> examen de contrôleurs . . . . .	188	
93. und 94. Kontrolleurprüfung – 93 <sup>e</sup> et 94 <sup>e</sup> examen de contrôleurs . . . . .	636	
95. Kontrolleurprüfung – 95 <sup>e</sup> examen de contrôleurs . . . . .	1304	
Zum 80. Geburtstag von Professor Kromer . . . . .	636	
Sonderdrucke der schweizerischen Elektrizitätsstatistik 1980 und der schweizerischen Gesamtenergiestatistik 1980 – Tirés à part de la Statistique suisse de l'électricité 1980 et de la Statistique globale suisse de l'énergie 1980 . . . . .	636	
A la mémoire de Charles Aeschimann, Montreux/Olten – Charly Aeschimann: Un grand homme . . . . .	894	
Schweizerische Kommission für Elektrowärme: Fachtagung für Elektroheizung – Commission Suisse d'Electrothermie: Journée d'études sur le chauffage électrique . . . . .	1029	
Zum Rücktritt von Prof. Heinrich Leuthold . . . . .	1032	
67. Jubiläumsfeier des VSE – 67 <sup>e</sup> Fêtes des jubilaires de l'UCS . . . . .	1111	
Grundsätzliche Stellungnahme des VSE zum Expertenentwurf vom Mai 1981 zu einem Strahlenschutz- und Kernenergie- nutzungsgesetz – Eléments de base de la prise de position de l'UCS au sujet de l'avant-projet de loi sur la protection contre les radiations et l'utilisation de l'énergie nucléaire . . . . .	1112	
Technische Anschlussbedingungen für Energieerzeugungs- anlagen im Parallelbetrieb mit dem Niederspannungsnetz – Conditions techniques de raccordement des installations électriques autoproducrices marchant en parallèle avec le réseau basse tension . . . . .	1304	
<b>4.2 Nationale und internationale Organisationen Organisations nationales et internationales</b>		
<b>UNIPEDE – Union internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique:</b>		
Studienkomitee für Statistiken – Comité d'études des statistiques . . . . .	93	
6. Symposium über Öffentlichkeitsarbeit – 6 <sup>e</sup> Colloque sur les Relations Publiques . . . . .	162	
Audienz des Papstes für das Direktionskomitee der UNIPEDE – Le Comité de Direction de l'UNIPEDE reçu en audience par le Pape . . . . .	296	
Studienkomitee für die Entwicklung der Anwendungen der elektrischen Energie – Comité d'études du développement des applications de l'énergie électrique . . . . .	409, 890	
Arbeitsgruppe für den Einsatz von EDV-Anlagen in Elektrizitätswerken – Groupe de travail pour l'emploi des ordinateurs dans les entreprises d'électricité . . . . .	518, 1028	
Kolloquium über Informatik in Zürich – Colloque sur l'informatique à Zurich . . . . .	519	
Expertengruppe für Marketing – Groupe d'experts du marketing . . . . .	635	
Studienkomitee für Wirtschaftlichkeits- und Tariffragen – Comité d'études des questions économiques et tarifaires . . . . .	891, 892	
Studienkomitee für grosse Netze und internationalen Verbundbetrieb – Comité d'études des grands réseaux et des interconnexions internationales . . . . .	892	
Studienkomitee für Wasserkrafterzeugung – Comité d'études de la production hydraulique . . . . .	893	
Komitee für Öffentlichkeitsarbeit – Comité des relations publiques . . . . .	1028	
Arbeitsgruppe für Unfallverhütung und Sicherheit – Groupe de travail Prévention et Sécurité . . . . .	1110	
19. Kongress der UNIPEDE in Brüssel – 19 <sup>e</sup> congrès de l'UNIPEDE à Bruxelles . . . . .	1110	
Studienkomitee für die Entwicklung der Anwendungen der elektrischen Energie – Comité d'études du développement des applications de l'énergie électrique . . . . .	1205	
<i>11. Weltenergiekonferenz «Energie für unsere Welt» – 11<sup>e</sup> Conférence Mondiale de l'Energie «Energie pour notre monde» Überblick über die Weltenergiesituation – Tour d'horizon de la situation énergétique mondiale. – E. Kiener . . . . .</i>	54	
Berichterstattungen – Comptes rendus . . . . .	73	
Betriebsleiterverband Ostschweizerischer Gemeinde- Elektrizitätswerke (BOG) – Association des chefs des services d'électricité communaux de la Suisse orientale (BOG) . . . . .	635, 1110	
Elektrizitätsverband Mittelland–Emmental–Oberland – Association de distributeurs d'électricité MEO . . . . .	409	
Generalversammlung der Elektrowirtschaft (ELWI) – Assemblée générale de Elektrowirtschaft (ELWI) . . . . .	889	
Pressekonferenz der SVA: Die friedliche Nutzung der Kernenergie – Conférence de presse de l'ASPEA sur l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire . . . . .	889	
Schweizerische Kommission für Elektrowärme: Fachtagung für Elektroheizung – Commission Suisse d'Electrothermie: Journée d'études sur le chauffage électrique . . . . .	1029	
Journée de l'Office d'Électricité de la Suisse romande (OFEL) sur l'électricité et les énergies renouvelables Conférences . . . . .	1279–1293	
Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE) – Caisse de Pensions des Centrales Suisses d'Electricité (CPC) . . . . .	1303	

## 4.3 Aus Mitgliedwerken Informations des membres

Bernische Kraftwerke AG . . . . .	94
Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Arbon . . . . .	94
Elektrizitätswerk Uznach . . . . .	94
Elektrizitätswerk des Kantons Zürich . . . . .	190
Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern . . . . .	190
Elektra Birseck, Münchenstein . . . . .	190
Elektrizitätswerk Herrliberg . . . . .	190
Elektrizitätswerk der Stadt Zürich . . . . .	297, 639
Société des Forces Électriques de la Goule . . . . .	297
Nordostschweizerische Kraftwerke AG . . . . .	410
Elektrizitäts- und Wasserwerk der Gemeinde Suhr . . . . .	411
Industrielle Betriebe der Stadt Aarau . . . . .	520
Kernkraftwerk Gösgen-Däniken . . . . .	637
Elektrizitätswerke Trins . . . . .	639
Kraftwerke Brusio AG . . . . .	639
Elektrizitätswerk der Stadt Kreuzlingen . . . . .	1030
Informationspunkt «Für Sie»: Ein nützliches Hilfsmittel zur Verbesserung der internen Information . . . . .	190
Elektrizitätswerke als Kulturförderer? – Entreprises d'électricité promotrices de la culture? . . . . .	1029
Oben Spielwiese – unten EWZ-Unterwerk . . . . .	1030
Harmonisation de la terminologie relative aux modes de fonctionnement des pompes à chaleur entraînées par un moteur électrique . . . . .	1115
Aare-Säuberung im Wasserkraftwerk Gösgen . . . . .	1116

## 4.4 Verschiedenes – Divers

### 4.41 Neues aus dem Bundeshaus Nouvelles du Palais fédéral

Neue Botschaft des Bundesrates zur Verlängerung des Bundesbeschlusses über die Elektrizitätsversorgung – Nouveau message du Conseil fédéral concernant la prorogation de l'arrêté fédéral sur l'approvisionnement en énergie électrique . . . . .	191
Zeitgesetz – Loi fédérale réglementant l'heure en Suisse . . . . .	195
Sommerzeitverordnung – Ordonnance sur l'heure d'été . . . . .	196
Botschaft des Bundesrates über Grundsatzfragen der Energiepolitik – Message du Conseil fédéral concernant les principes de la politique énergétique . . . . .	411
Sachgerechte Beseitigung von Abfällen mit polychlorierten Biphenylen (PCB) – Elimination correcte des déchets contenant des biphenyles polychlorés (PCB) . . . . .	898
Nationalrat: Einfache Anfrage Petitpierre vom 17. März 1981 – Conseil National: Question ordinaire Petitpierre du 17 mars 1981 . . . . .	1030
Bundesgesetz über die Unfallversicherung – Loi fédérale sur l'assurance-accidents . . . . .	1208
Verordnung über den Schutz der Gewässer vor wassergefährdenden Flüssigkeiten (VWF) – Ordonnance sur la protection des eaux contre les liquides pouvant les altérer (OPEL) . . . . .	1304

### 4.42 Statistische Mitteilungen Communications statistiques

Landesindex der Konsumentenpreise – L'indice suisse des prix à la consommation	98, 202, 304, 419, 526, 646, 901, 1036, 1119, 1215, 1309
Grosshandelspreisindex – L'indice suisse des prix de gros	98, 202, 304, 419, 526, 646, 901, 1036, 1119, 1215, 1309
Mittlere Marktpreise – Prix moyens	98, 202, 304, 419, 526, 646, 901, 1036, 1119, 1215, 1309
Monatsstatistiken über Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie – Statistiques mensuelles de la production et consommation d'énergie électrique	99, 202, 305, 527, 653, 903, 1039, 1121, 1217, 1311
Schweizerische Elektrizitätsstatistik 1980 – Statistique suisse de l'électricité 1980 . . . . .	367

Elektrizitätsverbrauch in Haushalt, Gewerbe, Dienstleistungen und Landwirtschaft im hydrologischen Jahr 1979/80 – Consommation d'électricité pour les ménages, l'artisanat, les services et l'agriculture pendant l'année hydrologique 1979/80 . . . . .	404
Elektrizitätsverbrauch der Industrie in der Schweiz im hydrologischen Jahr 1979/80 – Consommation d'électricité de l'industrie en Suisse pendant l'année hydrologique 1979/80 . . . . .	405
VSE-Statistik über elektromechanische Wärmepumpen – Statistique de l'UCS des pompes à chaleur électromécaniques	418
Gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in der Schweiz – Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse . . . . .	420
Erzeugung und Verbrauch elektrischer Energie an einzelnen Tagen (in GWh) – Production et consommation d'énergie électrique à certains jours (en GWh) . . . . .	420
Erzeugung, Verbrauch und Leistungen elektrischer Energie an einzelnen Tagen – Production, consommation et puissances d'énergie électrique à certains jours . . . . .	647, 902, 1037, 1120, 1216, 1310
Schweizerische Gesamtenergiestatistik 1980 – Statistique globale suisse de l'énergie 1980 . . . . .	596
VSE-Statistik über die elektrische Raumheizung – Statistique de l'UCS du chauffage électrique . . . . .	644
VSE-Statistik über Elektro-Haushaltgeräte – Statistique UCS des appareils électroménagers . . . . .	645

### 4.43 Diverse Informationen und Rubriken Informations et rubriques diverses

Öffentlichkeitsarbeit – Relations publiques	
UNIPEDE – 6. Symposium: Öffentlichkeitsarbeit – 6 <sup>e</sup> Symposium UNIPEDE: Relations publiques . . . . .	162
Seminar für Redaktoren von EW-Hauszeitungen – Séminaire pour rédacteurs de journaux d'entreprise . . . . .	189
Informationspunkt «Für Sie»: Ein nützliches Hilfsmittel zur Verbesserung der internen Information . . . . .	190
Ausstellungszug der staatlichen italienischen Elektrizitätsgesellschaft zum Thema «Energiesparen ist möglich» – Train-exposition de la compagnie d'électricité nationale italienne sur le thème «Economiser l'énergie est possible» . . . . .	297
75 Jahre Elektrizitätswerk Stäfa: Ein Jubiläumsbriefkasten in der «Zürichsee-Zeitung» – 75 <sup>e</sup> anniversaire du Service de l'électricité de Stäfa: «une boîte aux lettres»-anniversaire dans la Zürichsee-Zeitung . . . . .	521
Ein Tag im Elektrizitätswerk – Une journée dans une entreprise d'électricité . . . . .	637
Strom und öffentlicher Verkehr – Electricité et transports publics . . . . .	896
– nachdenken, was hinter einem engagierten Elektrizitätswerk in einer Gemeinde steckt –	
– tout ce qui se cache derrière un service d'électricité communal . . . . .	897
Die Schaufenster-Wechselausstellung: ein hervorragender Informationsweg – L'exposition en vitrine: un excellent moyen d'information . . . . .	897
Elektrizitätswerke als Kulturförderer? – Entreprises d'électricité promotrices de la culture? . . . . .	1029
Schulkontaktarbeit: eine lohnende Daueraufgabe – Contacts scolaires: une tâche permanente qui vaut la peine . . . . .	1114
Ausstellung der OFEL zum Thema «Erneuerbare Energien» am Comptoir Suisse in Lausanne – L'OFEL présente les énergies renouvelables au Comptoir Suisse . . . . .	1206
Einfallsreiche Informationsschau «Strom und Wärme» der Elektra Birseck Münchenstein – Exposition pleine d'idées «Electricité et chaleur» de la Elektra Birseck Münchenstein (EBM) . . . . .	1208

GAST – das grösste Sonnenkraftwerk der Welt . . . . .	196
Malgré des retards, le programme nucléaire soviétique fait des progrès notables . . . . .	197
Windstrom für den Hausgebrauch . . . . .	640
Leserumfrage – Sondage d'opinion auprès des lecteurs . . . . .	413, 588
Umfrage über den Stand der Energiepolitik in den Gemeinden – Sondage sur la situation en matière de politique énergétique dans les communes . . . . .	640
Für Sie gelesen – Lu pour vous . . . . .	298, 640, 899
Pressepiegel – Reflets de presse	
95, 199, 299, 414, 522, 641, 900, 1033, 1117, 1211, 1305	
Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations	
51, 107, 159, 211, 259, 311, 363, 431, 487, 535, 591, 663	
719, 805, 863, 911, 1003, 1047, 1087, 1129, 1181, 1225, 1277, 1321	

## 5 Rubriken der SLG – Rubriques de l'USL

---

### Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft – Union Suisse pour la Lumière

Bericht über die Tätigkeit im Jahre 1980 . . . . .	985	SLG-Tagung «Tageslicht und künstliches Licht im Büro» – Journée de l'USL «La lumière du jour et la lumière artificielle dans le bureau»	990
Die Gegenstrahlbeleuchtung in der Einfahrzone von Strassen- tunneln. – P. Blaser . . . . .	991	Ankündigung . . . . .	990
Lichttechnische Gemeinschaftstagung «Licht '82» in Lugano Einladung zur Anmeldung von Vorträgen . . . . .	310, 362	Zum Rücktritt von A. Robert Böckli . . . . .	990